





## LT Saugos instrukcijos

 Prieš eksploatuoti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite instrukcijas. Pasilikite instrukcijas ateitai.

 Kad nesusižalot žmonės ir nebūtų stipriai apgadinta nuosavybė, vadovaukitės šiuo simboliu pažymėtomis saugos instrukcijoms.

● Instrukcijas sudaro 3 dalys. 1-3 dalis. Saugos instrukcijos. 2-3 dalis. Konkretios serijos User Guide. 3-3 dalis. Konkretios serijos Technical Data and Declaration.

**Įspėjimai**  Šis prietaisas buvo sukurtas eksploatuoti kartu su „Nilfisk“ tiekiamais arba rekomenduojamais plovikliais. Naudodami kitokius ploviklius ar chemines medžiagas galite pakenkti prietaiso saugumui.  Netinkamai naudojama aukšto slėgio vandens srovė yra pavojinga. Srovės negalima nukreipti į žmones, ypač kai kurios elektros įrangą ar patį plautuvą.  Nenaudokite prietaiso arti kitų asmenų, jeigu jie nedėvi apsauginių drabužių.  Nenukreipkite srovės į save ar kitus žmones, norėdami nuvalyti avalynę.  Sprogimo pavojus. Nepurškite degių skysčių.  Draudžiama slėginius plautuvus naudoti vaikams arba neapmokytiems darbuotojams.  Aukšto slėgio žarnos, jungiamosios detalės ir movos yra labai svarbios prietaiso saugumui. Naudokite tik „Nilfisk“ rekomenduojamas žarnas, jungiamąsias detales ir movas.  Kad mašina būtų saugi, naudokite tik „Nilfisk“ rekomenduojamas atsargines detales.  Pro atbulinio srauto stabdiklius pratekęs vanduo yra laikomas netinkamu gerti.  Prietaiso nenaudokite, jei maitinimo laidas ar svarbios prietaiso dalys yra pažeistos, pavyzdžiui, apsaugos prietaisai, aukšto slėgio žarnos, pistoletas.  Netinkami pailginimo laidai gali kelti pavojų. Naudojamas pailginimo laidas turi būti tinkamas naudoti lauke, o sujungimo vieta turi būti laikoma sausai ir pakelta nuo žemės.  Šiuo tikslu rekomenduojama naudoti laido rite, kuri priklaiko liūdamausiajai 60 mm virš žemės.  Palikdami be priežiūros, baigę darbus, keisdami funkciją, remontuodami ar atlikdami technines priežiūras darbus, prietaisą išjunkite ir ištraukite iš lizdo.  Naudojant aukšto slėgio plautuvus gali susiformuoti aerozoliai. Įkvėpus aerozolių gali kilti pavojus sveikatai. Atsižvelgdami į aplinką, apsaugant nuo aerozolių naudokite FFP 2 arba aukštesnės klasės kvėpavimo apsaugos priemonės.



**Paskirtis ir įsipareigojimo prietaisų C, D, E ir P serijos** skirtos tik buitiniam naudojimui, prietaisus laikant pastatytą statmenai. Naudojimas kitu tikslu yra laikomas netinkamu naudojimui.  Aukšto slėgio plautuvu galima nustatyti kelių lygių slėgį ir naudoti įvairiems darbams atlikti bei rezultatams pasiekti skirtus ploviklius. Būtinai laikykitės ploviklių naudojimo, nenumatyto atveju ir utilizavimo nurodymų.  Prietaiso neeksploatuokite žemesnėje kaip 0 °C aplinkoje. Jokių būdu nejunkite užšalusio prietaiso, nenaudokite pataloje ir naudodami niekada neuždenkite. Tai laikoma netinkamu naudojimu. Pasirinkus netinkamą slėgį, ploviklį ir (arba) naudojimo vietą galima apgadinti prietaisą, paviršius, medžiagas ir įtaisus. Visi tai yra laikoma netinkamu naudojimui. „Nilfisk“ nepisima atsakomybės už bet kokią žalą, padarytą dėl netinkamo naudojimo. Daugiau nurodymų ir informacijos apie naudotumą, nenumatytus atvejus ir utilizavimą rasite mūsų interneto puslapyje [www.get-started.nilfisk.com](http://www.get-started.nilfisk.com).

**Apsaugos ir jų veikimas** Atleidus spragutką, prietaisas išsijungia automatiškai. Vėl įjungus spragutką, prietaisas įsijungia. Purkštuvu rankenoje yra sumontuotas blokvimio įtaisas. Įjungus, purkštuvu rankena nebeveikia. Prietaise sumontuotas automatinis savaime atsistatantis terminis saugiklis. Prietaisui perkaitus, terminis saugiklis nutraukia elektros tiekimą. Toku atveju palaukite, kol prietaisas atvės. Integruotas hidraulinis apsauginis vožtuvas saugo sistemą nuo per didelio slėgio.

**Atsargumo priemonės** Elektros jungtis turi įrengti kvalifikuotas elektrikas. Taikomi IEC 60364-1 direktyvos reikalavimai. Elektros tiekimo į šią mašiną grandinėje rekomenduojama sumontuoti liekamosios srovės įtaisus, kurie nutraukia tiekimą, jei per 30 ms srovės nuotekis į žemę viršija 30 mA, arba įtaisus, kurie užtikrina grandinės izeminimą.  Naudokite variklio paleidimo / delsos saugiklius su būdingu D pagal IEC 947-2 arba atitinkamu standartu už IEC rūd.  Jei maitinimo laidas pažeistas, pavojų išvengsite, jei jį pakeis „Nilfisk“ įgaliotas plintintojas ar kitas reikiamos kvalifikacijos asmuo.  Dvigubos įtampos ir dažnio lūpdukais pažymėti prietaisai reguliuoti neriekia.  Priežiūrėkite vaikus, kad jie su prietaisu nežaistų.  Operatorius ir visi netoli valymo vietos esantys asmenys, turėtų imtis veiksmų, kad apsaugotų save nuo proceso metu galinčių atsirasti nuotėlių.  Darbo metu mūvėkite apsauginius batus, kvėpavimo kaukes, ausų apsaugą, apsauginius akinius ir apsauginius drabužius.  Prietaiso sukuriamas aukštas slėgis kelia didelį pavojų. Purškimo antgalį laikykite tvirtai šviesiu abiem rankomis. Veikimo metu purškimo antgalį veikia atitransko jėga ir staigus sukomo momentas.  Tikslias atitransko jėgos vertes rasite 3:3 DALYJE.  Transportuojant: Pastatykite prietaisą horizontaliai ant šono ir pritvirtinkite diržais.

**ES** Aukšto slėgio plautuvų negalima naudoti ir prižiūrėti vaikams. Prietaisą gali naudoti asmenys su fizine, sensorine ar protine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba apmokyti, kaip prietaisą naudoti saugiai, ir suprantant rizikos veiksnius.

**2-3 dalys** pateikiamas bendro pobūdžio prietaiso ir veikimo elementu aprašymas bei iliustracijos, susijusios su paruošimu, eksploatavimu, vandens tiekimo prijungimu, sandėliavimu ir technine priežiūra.

**A** Išpakavimas ir paruošimas eksploatuoti Vadovaukitės nurodymais A punkte.

**B** Prijungimas prie geriamojo vandens vandentiekio  Prietaiso negalima jungti prie geriamojo vandens vandentiekio. Prieš prietaisą jungdami prie geriamojo vandens vandentiekio ir naudodami atbulinio srauto stabdiklius (jei reikia), atsižvelkite į vietinius reikalavimus.  Naudokite pusantro kolo skersmens sodą žarną, 10–25 m.  Vadovaukitės B punkto nurodymais.

**C** Prijungimas prie kitų vandens šaltinių Prietaisą galite prijungti prie, pavyzdžiui, lietaus vandens talpų, upių, ežerų, cisternų ir kt. bei beistį jai veikti siurbimo režimu. Vadovaukitės C punkto nurodymais.

**D** Purkštuvu rankenos ir prietaiso susiejimas Tik C-PG ir D-PG serijoms. Tik C-PG ir D-PG serijoms lėdję prietaisų, D1.1, turite 2 minutes susieti purkštuvu rankeną su prietaisu. Ieškant prietaiso, lemputė mirksės oranžine spalva.Susiejus, lemputė išsijungs. Žr. iliustracijas D1.1–D1.5. Jei susiejimo procesas nutrūkstą, procesą atlikite pagal iliustracijų D2.1–D2.5 nurodymus. Maitinimo būseną nurodoma žalios spalvos lemputė (žr. D3.1 ir D3.2 iliustracijas).

**E** Prietaiso palikimas be priežiūros > 5 min.  Žr. išvardintus įspėjimus. Vadovaukitės E iliustracijos nurodymais.

**F** Baigus naudoti ir sandėliuoti Baigę naudoti būtinai: išjunkite prietaisą; iš prietaiso ir priedų išleiskite vandenį, kad jis neužsilytų ir neapgadintų prietaiso; iš lizdo ištraukite kištuką; atjunkite vandens įleidimo žarną; suvyniokite elektros laidą ir aukšto slėgio žarną, kad jų bei jungiamųjų detalių nepažeistumėte; prietaisą laikykite tokioje vietoje, kurioje jis nesusaulytų.  Vadovaukitės F iliustracijos nurodymais.

**G** Techninė priežiūra, tikrinimas ir remontas Prietaiso techninė priežiūra būtinai atlikti juogaudant po, būnai jis ilgesni laikyti buvo nenaudojamas.  Prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar prietaisas ir įranga nėra pažeista. Aptikus pažeidimus, ekliktas taip, kaip nurodyta įspėjimų sąrašė.  Nemėginkite atlikti kokių nors instrukcijose nenurodytų techninių priežiūros darbų. Jei prietaisas neįsijungia, sustoja, plintuoja, jei spaudžiamas svyruoja, užsikerta variklis, perdegta saugiklis ar nebėga vanduo, patikrinkite mūsų interneto puslapyje ([www.get-started.nilfisk.com](http://www.get-started.nilfisk.com)) esančią trinkčių šalinimo diagramą.  Techninė priežiūra pagal G iliustracijos nurodymus.

## ET Ohutusjuhised

 Enne masina esmakordset kasutamist lugege hoolikalt läbi juhised. Hoidke juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Selle sümboliga tähistatud ohutusjuhised tuleb järgida, et vältida vigastusi või tõsist materiaalselt kahju.  Juhised koosnevad 3 osast. Osa 1:3 Ohutusjuhised. Osa 2:3 Seeriapõhine User Guide. Osa 3:3 Seeriapõhised Technical Data and Declaration.

**Hoiatused**  Käesolev masin on mõeldud kasutamiseks Nilfisk müüdavate või Nilfiski soovitatavate puhastusvahenditega. Muude puhastusvahendite või kemikaalide kasutamise võib ebasoodsalt mõjutada masina ohutust.  Kõrgsurvevoolud võivad olla ohtlikud mittendüetekohaseks kasutuseks korral. Jüga ei tohi suunata isikutele, voolu all olevatele elektriseadmetele või inimestele.  Ärge kasutage masinat kaitsenüüseta isikule juuresolekul.  Ärge suunake jõga endale või teistele jalarõude puhastamiseks.  Plahvatusoht – ärge puhustage tuleohtlikke vedelikke.  Lapsed või väijõrpeda töötajad ei tohi kõrgsurvepesurit kasutada.  Kõrgsurvevoolukud, liitmikud ja ühendused on masina ohutuse seisukohalt olulised. Kasutage ainult Nilfiski soovitatud voolikuid, liitmikke ja ühendusi.  Masina ohutuse tagamiseks kasutage ainult Nilfiski soovitatud originaalvarusosi.  Vett, mis on voolanud läbi tagasivoolu tõrjehästarvate seadmete, peetakse tehniliseks veeks.  Ärge kasutage masinat, kui kahjustada on saanud elektrilinke või sellised olulised masina osad nagu näiteks ohutusseadmed, kõrgsurvevoolukud, pesupüsti.  Sobimatud pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Pikendusjuhtme kasutamisel peab see olema sobiv välistingimustes kasutamiseks ning ühendused tuleb hoida kuivana ning maapinnast kõrgemal. Soovitage seda teha juhtvanni abil, mis hoiab pistikupsa maapinnast vähemalt 60 mm kõrgusel.  Pärast masina või selle valveta jätmist, pärast masina ga töötamise või järele funktsiooni muutmise korral, remondi- ja hooldustööde tegemise korral lülitage see alati välja ja eemaldage elektripistik vooluvõrgust.  Kõrgsurvepesuri kasutamisel võivad tekkida aerozoolid. Aeroosolite sissehingamine võib olla tervisele kahjulik, olenevalt puhastussuhkonnast või aeroosolide eest kaitsmise vaja minna FFP 2 või võrdväärse klassi respiraatoreid.

**Ostiarbekohane kasutus ja vastutus** C-, D-, E- ja P-seeria on välja töötatud vaid kodupuhastuse otstarbel ning loistesse asendios kasutamiseks. Igasugused otstarbete kasutused mittendüetekohadeks kasutuseks.  Kõrgsurvepesur töötab

erineva survetugevusega ja erinevate puhastusvahenditega, mis võimaldab teha mittesugusoid puhastustööd ja saavutada erinev tulemus. Järgige alati vahendite kasutamise, hädaloorkorta ja kõrvaldamise juhiseid.  Ärge kasutage masinat temperatuuril alla 0°C. Ärge käivitage kunagi külmutud masinat, ärge kasutage seda kunagi sisetingimustes ning ärge katke seda kunagi kasutamise ajal kinni. Seda peetakse mittendüetekohaseks ja valeks kasutuseks. Vale surve, vahendi ja/või varikute kasutamine võib masinat, pindasid, materjali ja seadmeid kahjustada. Kogu eespool nimetatud peetakse mittendüetekohaseks ja valeks kasutuseks. Nilfisk ei võta mittendüetekohasest või valest kasutusest tulenevate kahjustuste eest endale vastutust. Täiendavate juhiste ning kaustus-, hädaloorkorta- ja kõrvaldamisalase teabe saamiseks külastage palun veebisaiti [www.get-started.nilfisk.com](http://www.get-started.nilfisk.com)

**Ohutusseadmed ja nende toimimine** Päästiku vabastamisel seisuk masin automaatselt. Päästiku taaskäiviteimisel käivitud masin uuesti. Pesupüstol on varustatud loomuliseadsega. Aktiveeritud olekus ei saa pesupüstolit kasutada. Masinal on automaatselt iseseadistusega termo-kaits. Masina ülekuumemise korral katkestab termokaits elektrilinke. Sellisel juhul oota, et masin maha jahtuks. Integreeritud hüdrauline kaitsesklapp kaitses süsteemi ülemäärase surve eest.

**Kvaliteetvabastamine** Elektrilinke ühenduse peab looma ettevaatust elektrik ning see peab vastama IEC 60364-1 standardile. Soovitatakse, et masina elektrilinke hõlmaks jääkvooluseadet, mis katkestab voolu, kui lekkevool maasse ütleb 30 mA / 30 ms, või maanduseadet.  Kasutage selliseid mootori käivituskaitseid / viitega kaitseid, mis vastavad karakteristikule D kooskõlas standardiga IEC 947-2 või vastava muu kui IEC standardiga.  Kui elektrilinke on kahjustunud, siis peab ooh vältimiseks selle asendamata volitatud Nilfiski edasimüüja või teine samane kvalifitseeritud isik.  Kahe pinna ja sagedusega tähistatud masinate kohandamiseks ei ole vaja meetmeid rakendada.  Jälgige lapsi, et nad ei mängiks masinaga.  Masinaga töötaja ja kõik puhastuspaiga vahetus läheduses olijad peaksid kasutusele võtma enesekaitsemeetmed, et mitte pihta saada puhastamise ajal eemalduva prahiga.  Kandke alati masina kasutamise ajal kaitseseapaid, respiraatoreid, kõrvakaitseid, kaitsespinne ja kaitsenüüset.  Masina tekitatav kõrgsurve on suur ohtlikas. Hoidke pesuturu kindlalt mõlema käega. Pesuturu mõjutab masina kasutamise ajal tagasivoolu ja äärmise põõrdemoment.  Tagasivoolu tegeliku tugevuse kohta vaadake OSA 3:3.  Transportimise ajal: asetage masin horisontaalselt tagaküljele ja kinnitage kinnitussilmadega.

**ELIS** Survepesureid ei tohi kasutada ega hooldada lapsed. Selle masinaga võivad töötada füüsilise, meelisele või vaimse puudega või vähestee töökogumuste ja teadmiste inimesed. Masin nad tegutsesid järelevalve all või kui neid on juhendatud masinat ohutult kasutama ja nad mõistavad seotud ohte.

**Osa 2:3** annab üldise ülevaate masinast ja tööelementidest koos ettevalmistamisest, kasutusest, vee ühendamisest, houstumisest ja hooldusest illustreerivate illustatsioonidega.

**A** Lahtipakendamine ja kasutuseks ettevalmistamine Järgige A-osas esitatud illustatsioone.

**B** Pesupüstoli ja masina ühendamine Ainult C-PG ja D-PG seerid. Pärast paratise sisestamist, D1.1, on teil 2 minutit aega pesupüstoli ja masina ühendamiseks. Tuli läheb oranžiks masina olismise ajal. Kui need on omavahel ühendatud, tuli kustub. Järgige illustatsioone D1.1–D1.5. Katkestuste ühendamisest toimige illustatsioone D2.1–D2.5 kohaselt. Võimsuse taset näitab roheline tuli, vaadake illustatsioone D3.1 ja D3.2.

**C** Ühendamine muude vooluliikatega Saate masina ühendada näiteks vihmaveeväinaga, jõgedega, järvedega ja tsistemidega jms ning kasutada masinat mirezimis. Järgige C-osas esitatud illustatsioone.

**D** Pesupüstoli ja masina ühendamine Ainult C-PG ja D-PG seerid. Pärast paratise sisestamist, D1.1, on teil 2 minutit aega pesupüstoli ja masina ühendamiseks. Tuli läheb oranžiks masina olismise ajal. Kui need on omavahel ühendatud, tuli kustub. Järgige illustatsioone D1.1–D1.5. Katkestuste ühendamisest toimige illustatsioone D2.1–D2.5 kohaselt. Võimsuse taset näitab roheline tuli, vaadake illustatsioone D3.1 ja D3.2.

**E** Masina järelevalveta jätmisel kauemaks 5 minutiks.  Vaadake loetletud juhiseid. Järgige E-osas esitatud illustatsioone.

**F** Pärast kasutust ja houstumine Pärast kasutust alati: lülitage masin välja. Tühjendage masin ja varikud veest, et vältida külmakahjustusi. Võtke pistik pistikupesast välja. Ühendage vee sisselaskesvoolik lahti. Kerige elektrilinke ja kõrgsurvevoolik kokku, et vältida juhtme, kõrgsurvevooliku ja liitmike kahjustusi. Masina houstumine peab toimuma jäätumisvabalt.  Järgige F-osas esitatud illustatsioone.

**G** Hooldus, kontroll ja remont Masinat tuleb hooldada alati, kui kui see käivitatakse pärast pikaajalist houstumist.  Enne kasutust kontrollige alati, et masinal ja seadmetel ei oleks kahjustusi. Kahjustuste korral teostage loetletud hoolduste kohaselt.  Ärge üritage teha masinale hooldust, mida pole juhendis kirjeldatud. Kui masin ei käivitu, lakkab töötamast, tursub, kui surve kõigub, mootor põksub, sulavkaitse põleb läbi või kui masinat ei tule veit, vaadake meie veebisaidil [www.get-started.nilfisk.com](http://www.get-started.nilfisk.com) riikeotsingu tabelit. Igasugused parandustööd peaks tegema Nilfiski volitatud töökojas Nilfiski originaalvaruosadega.  Hooldus vastavalt illustatsioonile G.

## RU Указания по технике безопасности

 Перед первым использованием машины следует внимательно прочитать указания. Данные указания должны быть сохранены для обращения к ним впоследствии.

 Указания по технике безопасности, помеченные таким значком, обязательны к соблюдению во избежание травм и серьёзного ущерба.

● Данные указания состоят из 3 частей. Часть 1:3 Указания по технике безопасности Часть 1:2 User Guide оборудования конкретной серии. Часть 1:3. Technical Data and Declaration для оборудования конкретной серии.

**Вниманию**  Данное устройство предназначено для использования с мощными средствами, поставляемыми или рекомендованными компанией Nilfisk. Использование других мощных или химических средств может негативно повлиять на безопасность.  Насадки высокого давления могут представлять опасность в случае ненадлежащего использования. Нельзя направлять струю на людей, включенное электрооборудование или на само устройство.  Запрещается использовать машину в окружении людей если они не носят защитную одежду.  Нельзя направлять насадку на себя или других людей для очистки обуви.  Риск взрыва – не распылять огнеопасные жидкости.  Очистители высокого давления не предназначены для использования детьми или необученным персоналом.  Шланги, фитинги и муфты, находящиеся под высоким давлением, являются важными элементами обеспечения безопасности машины. Допускается использование только шлангов, фитингов и муфт, рекомендованных компанией Nilfisk.  Для обеспечения безопасности разрешается использовать только оригинальные запасные части Nilfisk.  Вода, прошедшая через обратный клапан, считается непригодной для питья.  Запрещается эксплуатировать машину с поврежденным шнуром питания или основными компонентами (защитными устройствами, шлангами высокого давления, распылителем с переключателем и т.д.).  Несоответствующие удлинительные кабели могут быть опасны. Удлинительный кабель (если используется), должен быть пригоден для наружного применения, не допускается намокание соединений и их сопоставление с землей. Рекомендуется использовать кабельный барабан, обеспечивающий расстояние от розетки до земли не менее 60 мм.  По окончании работы, а также оставляя машину без присмотра, выбирая другую функцию, выполняя ремонт или обслуживание необходимо выключить машину и извлечь вилку из розетки.  При использовании очистителей высокого давления могут образовываться аэрозоли. Вдыхание аэрозолей может быть опасным для здоровья. В зависимости от окружения, для защиты от аэрозолей может потребоваться респираторная маска класса FFP 2 или подобного.

**Использование по назначению и ответственность** Устройства серий C, D, E и P были разработаны для использования в бытовых целях в вертикальном положении. Любое другое использование является использованием не по назначению.  Для получения необходимого результата в определенных условиях используется различное давление и различные мощности средства. Требуется соблюдать указания по применению, утилизации мощного средства и действиям в экстренных ситуациях.  Запрещено использовать машину при температурах ниже 0°C. Запрещено запускать замёрзшую машину, эксплуатировать её вне помещения и накрывать во время использования. Эти действия считаются использованием не по назначению. Неверное использование, а также применение несоответствующего давления и мощного средства могут привести к повреждению машины, поверхности, материала и других устройств. Эти действия считаются использованием не по назначению. За ущерб любого рода из-за неверного использования машины компания Nilfisk ответственности не несёт. Дополнительную информацию по эксплуатации, утилизации и действиям в экстренных ситуациях см. на веб-сайте [www.get-started.nilfisk.com](http://www.get-started.nilfisk.com).

**Устройства обеспечения безопасности и их функции** При отключении пускового механизма машина автоматически останавливается. При активации пускового механизма машина снова начинает работать. На рукоятке распылителя имеется блокирующее устройство. Заблокированный распылитель активировать нельзя. Машина оснащена системой защиты от перегрева, автоматическая возвращающаяся в исходное состояние. При перегреве система отключает подачу электропитания. В этом случае следует дождаться охлаждения машины. Встроенный гидравлический предохранительный клапан защищает устройство от избыточного давления.

**Осторожно!** Подключение электропитания должно

осуществляться квалифицированным электриком и соответствовать стандарту МЭК 60364-1. Рекомендуется использовать систему питания либо с устройством остаточного тока, которое будет прерывать питание в случае тока утечки более 30 мА на протяжении 30 мс, либо с устройством, которое будет контролировать цель заземления.  Пусковые предохранители двигателя и предохранители с задержкой срабатывания, имеющие характеристику IEC, следует использовать в соответствии со стандартом IEC 947-2 или другим применимыми стандартами, не регулируемые МЭК.  Во избежание несчастного случая поврежденный шнур питания подлежит замене авторизованным дистрибутором компании Nilfisk или другим квалифицированным специалистом.  Дополнительных действий не требуется для настройки машин, отмеченных двойным треугольником и часовой стрелкой.  Нельзя позволять детям играть с машиной.  Операторам и другим лицам, находящимся в непосредственной близости от места проведения работ, необходимо принять меры по защите себя от разлетающегося мусора.  Во время работы необходимо носить защитную обувь, маску, средства защиты органов слуха, очки и специальную одежду.  Выработываемое машиной высокое давление является источником опасности. Распылитель следует удерживать крепко обеими руками. Во время работы на распылитель воздействует сила отдачи и резко возникающий крутящий момент.  Соотношение размера и силы отдачи см. в части 3.  Транспортировка Поместить машину горизонтально на заднюю сторону и закрепить ремнями.

**За пределами ЕС** Моечные машины высокого давления не должны использоваться и обслуживаться детьми, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не обладающими соответствующим опытом или знаниями.

**Часть 2** Обзор машины и компонентов; иллюстрированные разделы, касающиеся подготовки, эксплуатации, подключения воды, хранения и обслуживания.

**A** Распаковка и подготовка к использованию См. иллюстрации в разделе A.

**B** Подключение к водопроводу с питьевой водой  Мощные машины высокого давления не предназначены для подключения к водопроводу с питьевой водой. При подключении машины к водопроводу необходимо учитывать национальное законодательство и при необходимости использовать обратный клапан.  Садовый шланг ½", 10-25 м. См. иллюстрацию в разделе B.

**C** Подключение к другим источникам воды В режиме всасывания машину можно подключить к баку дождевой воды, реке, озеру, цистерне и т.п. См. иллюстрации в разделе C.

**D** Установление связи машины с рукояткой Только версии C-PG и D-PG. Установить связь между машиной и рукояткой требуется в течение 2 минут после установки батареи, D1.1. Во время поиска машины мигает оранжевый индикатор. После установления связи индикатор погаснет. См. иллюстрации D1.1 – D1.5. Если связь не установлена, следует выполнить процедуру в соответствии с иллюстрациями D2.1 – D2.5. Регулировка питания обозначается зеленым светом, см. иллюстрации D3.1 и D3.2.

**E** Оставление машины без присмотра более чем на 5 минут.  См. предупреждения. См. иллюстрацию в разделе E.

**F** Действия после использования и хранения После использования требуется выполнить следующее. Выключить машину. Опрокинуть машину и принадлежности от воды, чтобы не допустить замерзания. Извлечь вилку из розетки. Отсоединить шланг подачи воды. Свернуть шнур питания и шланг высокого давления во избежание повреждения цистерны, вилки, шланга и креплений. Хранить машину следует при температуре выше нуля.  См. иллюстрации в разделе F.

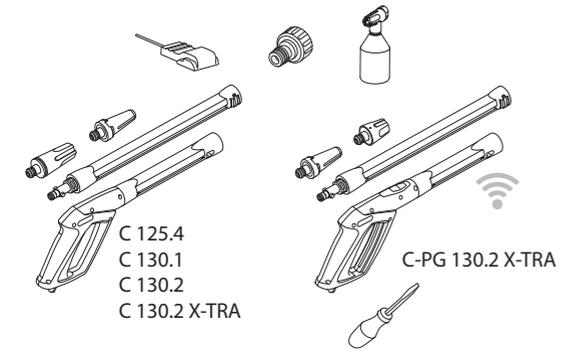
**G** Обслуживание, осмотр и ремонт После длительного хранения перед использованием требуется провести обслуживание машины.  Перед использованием необходимо осматривать машину и оборудование на наличие повреждений. При выявлении повреждений следует действовать в соответствии с приведенными предупреждениями.  Нельзя выполнять какие-либо работы по обслуживанию помимо тех, которые описаны в данном руководстве. Если машина не запускается, останавливается, вибрирует, в случае колебаний давления, проблем с двигателем, перегорания предохранителя или утечки воды сверьтесь со схемой поиска и устранения неисправностей на веб-сайте [www.get-started.nilfisk.com](http://www.get-started.nilfisk.com). Ремонтные работы любого рода выполняются только в мастерских, уполномоченных компанией Nilfisk, с использованием фирменных запчастей производства Nilfisk.  Обслуживание осуществляется в соответствии с иллюстрациями в разделе G.

## RO Instrucțiuni de siguranță

 Înainte de prima utilizare a mașinii, citiți cu atenție instrucțiunile. Păstrați instrucțiunile pentru utilizarea ulterioară.

&lt;

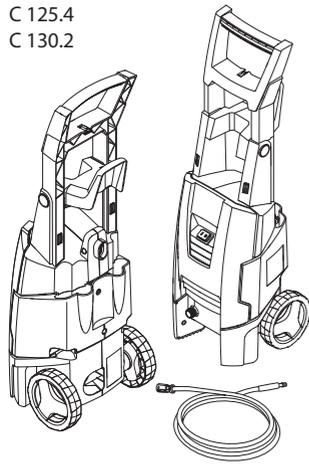




C 125.4  
 C 130.1  
 C 130.2  
 C 130.2 X-TRA

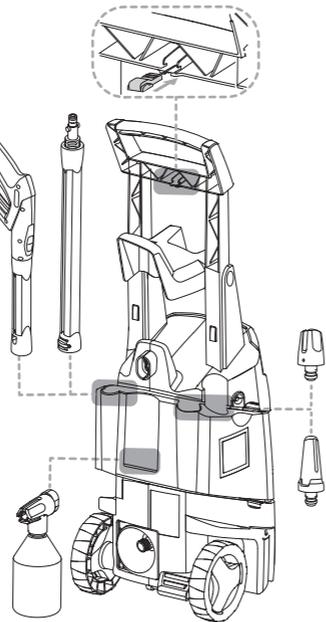
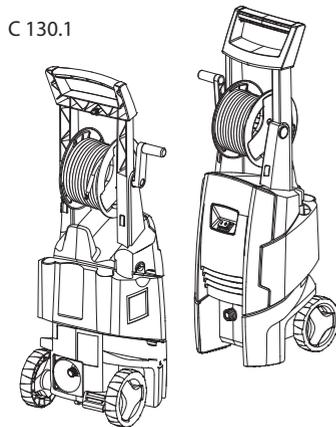
C-PG 130.2 X-TRA

C 125.4  
 C 130.2



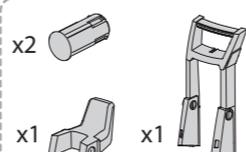
C 130.2 X-TRA  
 C-PG 130.2 X-TRA

C 130.1

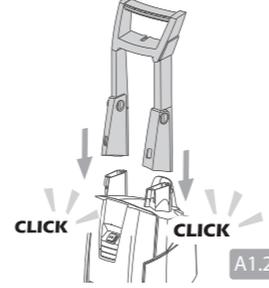


www  
 www.get-started.nilfisk.com

## A



A1.1



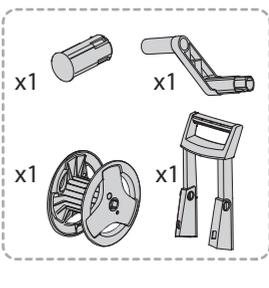
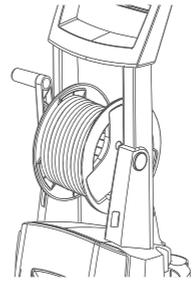
A1.2



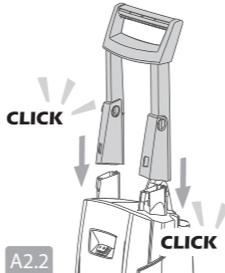
A1.3



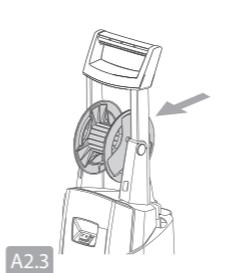
A1.4



A2.1



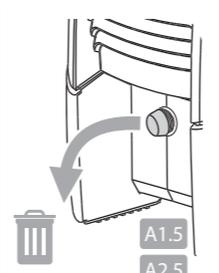
A2.2



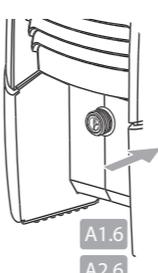
A2.3



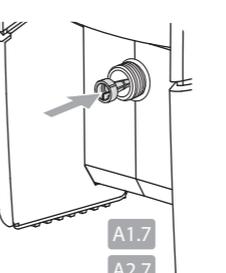
A2.4



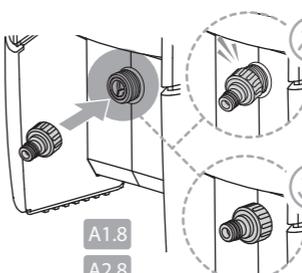
A2.5



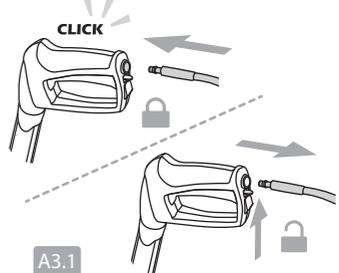
A2.6



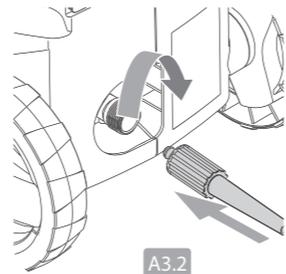
A2.7



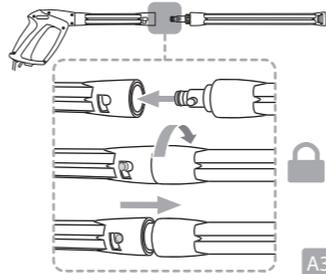
A2.8



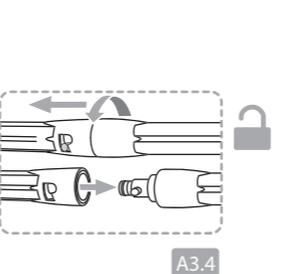
A3.1



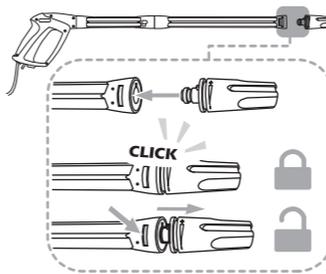
A3.2



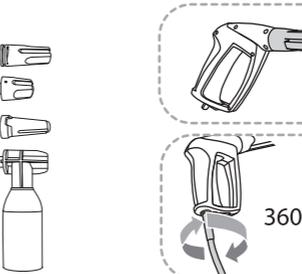
A3.3



A3.4

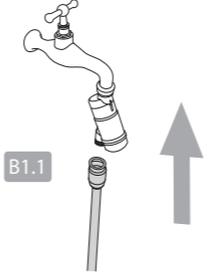
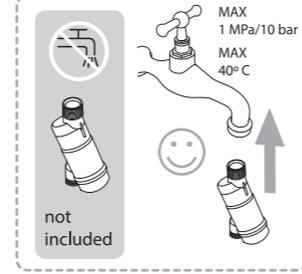


A3.5



A3.6

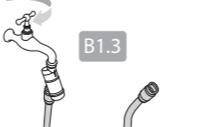
## B



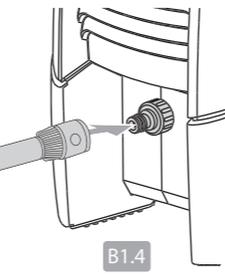
B1.1



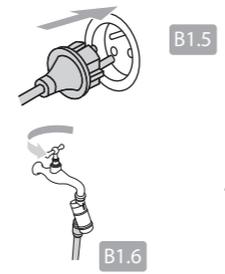
B1.2



B1.3



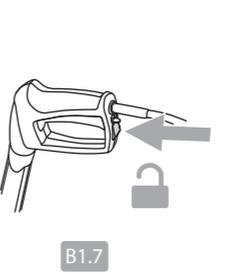
B1.4



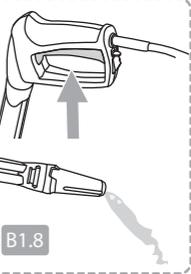
B1.5



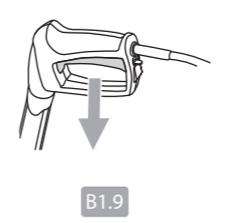
B1.6



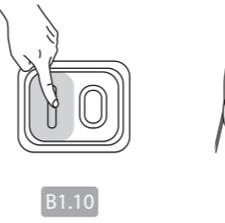
B1.7



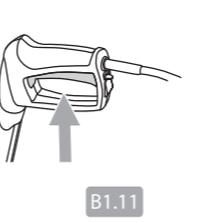
B1.8



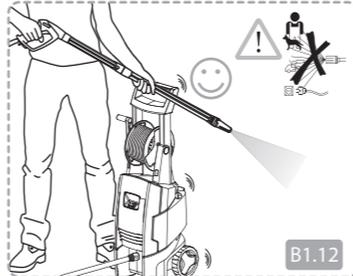
B1.9



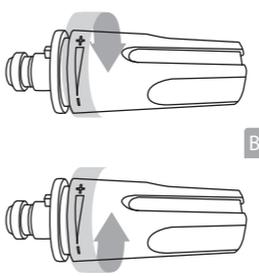
B1.10



B1.11



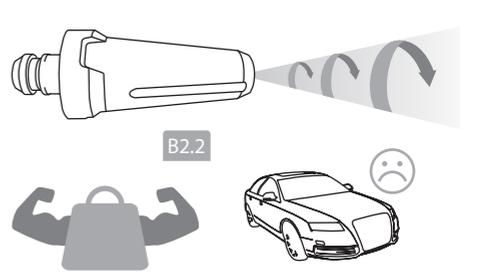
B1.12



B2.1

MPa  
 bar

MPa  
 bar



B2.2

**C**

not included

MAX 3m

MAX 0.5m

MIN 1/2"

MAX 20°C

C1.1 C1.2 C1.3 C1.4 C1.5 C1.6 C1.7 C1.8 C1.9 C1.10 C1.11

MAX 2min

**D**

C-PG 130  
C-PG 130 X-TRA

D1.1 D1.2 D1.3 D1.4 D1.5 D2.1 D2.2 D2.3 D2.4 D2.5 D3.1

start max 2min

<10 sec OFF

>2min

MPa bar

**E**

MPa bar

>5min

E1.1 E1.2 E1.3 E1.4

**F**

F1.1 F1.2 F1.3 F1.4 F1.5 F1.6 F1.7 F1.8 F1.9 F1.10 F1.11

**G**

G1.1 G1.2 G1.3 G1.4 G1.5 G1.6 G1.7

**H**

106411177 BA-Valve

128500370 Self-suction kit

6411131 Click & Clean Auto Brush

6411135 Click & Clean Under Chassis Nozzle

6411136 Click & Clean Auto Nozzle

6410762 Rotary Brush

128470456 Multi Brush

128470459 Multi Brush Kit

126411376 Patio Plus

126411158 Compact Patio

106411387 Wall Bracket

128470040 Roof Cleaner

6410766 Drain & Tube Cleaner - 15 m

- EN Declaration of conformity
- DA Overensstemmelseserklæring
- NO Konformitetserklæring
- SV Försäkran om överensstämmelse
- FI Vakuumutus
- DE Konformitätserklärung
- FR Déclaration de conformité
- NL Verklaring
- IT Dichiarazione
- ES Declaración de conformidad
- PT Declaração
- EL Δήλωση



Kornmarksvej 1|DK-2605 Broendby|Denmark

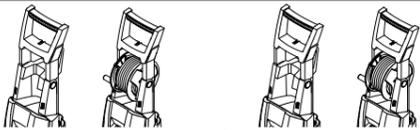
- EN hereby declare that:
- DA bekræfter hermed at:
- NO erklærer herved at:
- SV lntyger härmed att:
- FI vakuutamme täten että:
- DE erklären hiermit dass:
- FR déclarons que le:
- NL verklaart hierbij dat het product
- IT con la presente dichiara che il prodotto
- ES declaramos que el producto
- PT declaramos por esta via que o produto
- EL δηλώνουμε αποκλειστικά με το παρόν ότι το προϊόν:

- EN High pressure washer, type
- DA Højtryksrensers, type
- NO Høytrykksvasker, type
- SV Högtryckstvätt, typ
- FI Painepesuri, mali
- DE Hochdruckreiniger, Typ
- FR Nettoyeur haute pression, type
- NL Hogedrukreiniger, model
- IT Idropulitrice, tipo
- ES Lavadora de alta presión, tipo
- PT Máquina de lavar de alta pressão, tipo
- EL Μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης., Περιγραφή

- EN and accessory variants hereof
- DA og tilbehørsvarianter heraf
- NO og tilbehørsvarianter av denne
- SV och tillbehörsvarianter av denna
- FI ja sen varusteet
- DE und passendes Zubehör
- FR et variantes des accessoires dans les présentes
- NL en accessoirevarianten daarvan
- IT e varianti di accessori dei modelli indicati
- ES y sus accesorios
- PT e variantes dos acessórios incluídos
- EL και παραλλαγές αξεσουάρ

2006/42/EC  
2014/30/EC  
2011/65/EC  
2000/14/EC  
\*1999/5/EC → June 13, 2016 → 2014/53/EC  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-79:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 61000-3-11:2000  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 50581:2012  
\* EN 300 440-2 v1.4.1  
\* EN 301 489-1 v1.9.2  
\* EN 301 489-3 v1.6.1

C 125.4 / C 130.2 / C 130.2 X-TRA / C-PG 130.2 X-TRA



LpA 77 dB(A)

- EN Measured Noise level
- DA Lydtryksniveau
- NO Lydtrykknivå
- SV Ljudtrycksnivå
- FI Äänenpainetaso
- DE Gemessener Geräuschpegel
- FR Niveau de pression acoustique
- NL Geluidsdrukkniveau
- IT ILivello pressione sonora
- ES Nivel de presión sonora
- PT Nível de pressão acústica
- EL Επίπεδο πίεσης ήχου

LwA 92 dB(A)

- EN Guaranteed noise level
- DA Garanteret lydtryksniveau
- NO Garantert lydtrykknivå
- SV Garanterad ljudtrycksnivå
- FI Taattu äänen tehotoso
- DE Garantierter Geräuschpegel
- FR Niveau de puissance acoustique
- NL Gegarandeerd geluidsvormogen-niveau
- IT Livello potenza sonora garantito
- ES Nivel garantizado de potencia acústica
- PT Nivel de potência acústica garantido
- EL Εγγυημένο επίπεδο ισχύος ήχου

C 130.1



LpA 73dB(A)

- EN Measured Noise level
- DA Lydtryksniveau
- NO Lydtrykknivå
- SV Ljudtrycksnivå
- FI Äänenpainetaso
- DE Gemessener Geräuschpegel
- FR Niveau de pression acoustique
- NL Geluidsdrukkniveau
- IT Livello pressione sonora
- ES Nivel de presión sonora
- PT Nível de pressão acústica
- EL Επίπεδο πίεσης ήχου

LwA 89 dB(A)

- EN Guaranteed noise level
- DA Garanteret lydtryksniveau
- NO Garantert lydtrykknivå
- SV Garanterad ljudtrycksnivå
- FI Taattu äänen tehotoso
- DE Garantierter Geräuschpegel
- FR Niveau de puissance acoustique
- NL Gegarandeerd geluidsvormogen-niveau
- IT Livello potenza sonora garantito
- ES Nivel garantizado de potencia acústica
- PT Nivel de potência acústica garantido
- EL Εγγυημένο επίπεδο ισχύος ήχου

- EN 2000/14/EC: Conformity assessment procedure according to Annex V
- DA 2000/14/EC: Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til bilag V
- NO 2000/14/EC: Samsvars vurderingsprosedyre i henhold til vedlegg V
- SV 2000/14/EC: De förfaranden för bedömning av överensstämmelse i enlighet med bilaga V
- FI 2000/14/EC: Vaatimusten mukaisuuden arviointimenettely liitteen V
- DE 2000/14/EC: Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Anhang V
- FR 2000/14/EC: Les procédures d'évaluation de la conformité selon l'annexe V
- NL 2000/14/EC: Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens bijlage V
- IT 2000/14/EC: Procedura di valutazione della conformità a norma degli allegati V
- ES 2000/14/EC: Procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V
- PT 2000/14/EC: Procedimentos de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V
- EL 2000/14/EC: Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με το παράρτημα V

Hadsund 25-11-2015: Anton Sørensen, Senior Vice President, Global R&D

- EN Compliance to harmonic current emissions is documented in the TCF
- DA Overholdelse af grænserne for harmonisk strømmission er dokumenteret i den tekniske konstruktionsfil (TCF)
- NO Samsvar med harmoniske strømstlipp er dokumentert i TCF (teknisk konstruksjonsfil)
- SV Efterlevnad av regler för emission av strömvärtoner dokumenteras i TCF-filen (Technical Construction File)
- FI Harmonisille virtapäästöille asetettävien vaatimusten täyttäminen on dokumentoitu teknisen rakenteen kuvauksessa
- DE Die Konformität zu Oberschwingungsstrom-Emissionen ist in den Konstruktionsunterlagen dokumentiert
- FR La conformité aux émissions de courant harmonique est documentée dans le dossier de construction technique
- NL Naleving van harmonische huidige emissiestandaards vastgelegd in het TCB (Technische Constructiebestand)
- IT La conformità alle emissioni di corrente armonica è documentata nel Fascicolo Tecnico di Costruzione o TCF
- ES El cumplimiento con las emisiones de corriente armónica se documenta en el ATC (Archivo Técnico de Construcción)
- PT O cumprimento das emissões de corrente harmónicas está documentado no PTF (processo técnico de fabrico)
- EL Η συμμόρφωση με τις εκπομπές αρμονικών ρεύματος αναφέρεται στον Τεχνικό Φάκελο Κατασκευής (TCF)

- TR Beyan
- CS Prohlášení
- HU Nyilatkozat
- PL Deklaracja
- HR Deklaracija
- SL Prehlásenie
- SK Izjava
- LV Deklarācija
- LT Deklaracija
- ET Deklaratsioon
- RU Заявление о соответствии европейским стандартам
- ZH 符合性声明

- TR Yüksek Basıncılı Yıkama Makinesi, Tip
- CS Vysokotlaký mycí stroj, typ
- HU Nagynyomású mosó, típus
- PL Myjka wysokociśnieniowa, typ
- HR Visokotlačni perač, typ
- SL Visokotlačni čistilec, tip
- SK Vysokotlakové čistiace zariadenie, typ
- LV Augstspiediena mazgātājs, tips
- LT Slėginis plautuvus, tipas
- ET Kõrgsurvepesur, tüüp
- RU Моечная машина высокого давления, тип
- ZH 高压喷射器, 类型

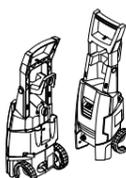
- TR EC yönetmeliklerine ve daha sonra yapılan değişikliklere, EN standartlarına uygundur
- CS Vyhovují směrnici ES a následným úpravám včetně norem EN
- HU Megfelelnek az EK-irányelveknek és azok módosításainak, az EN szabványoknak
- PL Spełnia wymagania dyrektyw WE wraz ze zmianami oraz normy EN
- HR U skladu je s direktivama EZ i naknadnim izmjenama, standardima EN
- SL Ustreza direktivam ES in naknadnim dopolnitvam, standardom EN
- SK vyhovujú smerniciam ES a ich doplnkom, ako aj normám EN
- LV Atbilst EK direktīvām un attiecīgi to grozījumiem, kā arī standartiem EN
- LT Atitinka EB direktyvų ir jų pataisų bei EN standartų reikalavimus
- ET Vastab EÜ direktiividele ja nende hilisematele muudatustele, EN standarditele
- RU Соответствует европейским нормам и требованиям директив ЕС, а также их последующим дополнениям
- ZH 符合 EC 指令及后续修改、EN 标准

2006/42/EC  
2014/30/EC  
2011/65/EC  
2000/14/EC  
\*1999/5/EC → June 13, 2016 → 2014/53/EC  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-79:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 61000-3-11:2000  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 50581:2012  
\* EN 300 440-2 v1.4.1  
\* EN 301 489-1 v1.9.2  
\* EN 301 489-3 v1.6.1

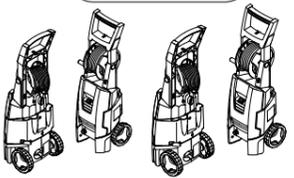


Kornmarksvej 1|DK-2605 Broendby|Denmark

- TR işbu belge ile
- CS tímto výhradně prohlašuje, že výrobek
- HU ezúton kijelentjük, hogy a termék
- PL tímto výhradně prohlašuje, že výrobek
- HR ovim putem izjavljujemo da je proizvod
- SL izjavljamo, da je izdelek
- SK týmto výhradne vyhlasujeme, že výrobok:
- LV ar šo vienpersoniski deklarējam, ka produkts:
- LT šiuo pareiškiame, kad gaminys
- ET käesolevaga kinnitame omal täiel vastutusel, et toode
- RU настоящим заявляем, что следующее изделие
- ZH 特此声明本产品



C 125.4  
C 130.2/C 130.2 X-TRA  
C-PG 130.2 X-TRA \*  
C 130.1



- TR ve bunun alt modelleri
- CS a varianty příslušenství uvedené v tomto dokumentu
- HU és annak tartozékvaltozatai
- PL i warianty jej akcesoriów
- HR i varijanta opreme
- SL z možnimi priključki
- SK a jeho príslušenstvo
- LV un tā piederumu varianti
- LT ir priedai
- ET ja selle tarvikute variantid
- RU и принадлежности к ней
- ZH 以及此型号的特定附件

C 125.4 / C 130.2 / C 130.2 X-TRA / C-PG 130.2 X-TRA



LpA 77 dB(A)

- TR Ölçülen gürültü seviyesi
- CS Hladina akustického tlaku
- HU Hangnyomásszint
- PL Hladina akustického tlaku
- HR Razina zvučnog tlaka
- SL Raven zvočnega tlaka
- SK Hladina akustického tlaku
- LV Akustiskā spiediena līmenis
- LT Garso slėgio lygis
- ET Mõõdetud helivõimsuse tase
- RU Измеренный уровень шума
- ZH 声压级

LwA 92 dB(A)

- TR Garantili gürültü seviyesi
- CS Zaručená hladina akustického výkonu
- HU Garantált hangnyomásszint
- PL Zaručená hladina akustického výkonu
- HR Jamčena razina zvučne snage
- SL Zagotovljena raven zvočne moč
- SK Garantovaná hlučnosť
- LV Garantētais akustiskās jaudas līmenis
- LT Garantuotas garso slėgio lygis
- ET Garanteeritud helivõimsuse tase
- RU Гарантированный уровень шума
- ZH 保证声功率级

- TR 2001/14/EC: Ek V'ye göre uyum değerlendirme işlemleri
- CS 2000/14/EC: postup hodnocení shody podle Přílohy V.
- HU 2000/14/EC: Megfelelőség-értékelési eljárás az V. melléklet szerint.
- PL 2000/14/EC: postup hodnocení shody podle Přílohy V.
- HR 2000/14/EC: postupak procjene sukladnosti u skladu s aneksom V.
- SL 2000/14/EC: Postopek za oceno skladnosti glede na Prilogo V.
- SK 2000/14/EC: o emisiách hluku – Postup zhodnotenia zhody v súlade s prílohou V.
- LV 2000/14/EC: atbilstības novērtēšanas procedūra saskaņā ar V pielikumu.
- LT 2000/14/EC: atitikties įvertinimo procedūra pagal V priedą.
- ET 2000/14/EC: Vastavushindamise menetlus vastavalt lisale V.
- RU 2000/14/EC: процедура оценки соответствия согласно приложению V.
- ZH 2000/14/EC: 合格评定程序根据附件 V。

Hadsund 25-11-2015: Anton Sørensen, Senior Vice President, Global R&D

- TR Harmonik akim emisyonlarına uyum, TCF'de (Teknik Yapı Dosyası) belgelenmektedir
- CS Dodržení požadavků na emise harmonického proudu jsou zdokumentovány v TCF (konstrukční a výrobní dokumentace)
- HU A kibocsátott harmonikus áramösszetevőkre vonatkozó szabályozásnak való megfelelésre a műszaki gyártási dokumentációban (TCF; Technical Construction File) térünk ki
- PL Zgodność z emisjami harmonicznymi prądu potwierdzono w DTK (dokumentacji techniczno-konstrukcyjnej)
- HR Sukladnost s emisijama harmoničkih struja sadržana je u TCF-u (tehnička datoteka o konstrukciji)
- SL Skladnost z oddajanjem harmonskih tokov je dokumentirana v TPD (tehnična projektna dokumentacija)
- SK Zhoda s emisiami harmonického prúdu je zdokumentovaná v TCF (súbor konštrukčnej dokumentácie)
- LV Atbilstība harmoniskām strāvas emisijām ir dokumentēta TKF (Tehniskās konstrukcijas failā)
- LT Harmoninių srovių spinduliuojamos energijos atitikties numatyta TCF (techninės dokumentacijos komplektas)
- ET Harmooniiliste voolumponentide kiirguste nõuded on määratletud tehnilise konstruktsiooni juhendis (TCF)
- RU Соответствие эмиссии гармонических составляющих тока задокументировано в файле технических данных
- ZH 符合谐波电流发射的规定记录在 TCF (施工技术文件) 中

**Part 3:3 Technical Data and Declaration, High Pressure Washers, C 125, C 130 and C-PG 130 series**

<p> <span>EN</span> Electric specifications <span>DA</span> Elektriske specifikationer <span>NO</span> Elektriske spesifikasjoner <span>SV</span> Specifikationer <span>FI</span> Sähkötekniset tiedot <span>DE</span> Elektrische Daten <span>FR</span> Spécifications électriques <span>NL</span> Elektrische specificaties <span>IT</span> Specifiche elettriche <span>ES</span> Especificaciones eléctricas <span>PT</span> Especificações eléctricas <span>EL</span> Προδιαγραφές τροφοδοσίας <span>TR</span> Elektrik teknik özellikleri <span>CS</span> Elektrické specifikace <span>HU</span> Elektromos adatok <span>PL</span> Specyfikacje elektryczne <span>HR</span> Električne specifi kacije <span>SL</span> Električni podatki <span>SK</span> Elektrické špecifikácie <span>LV</span> Elektrospeci fi kācijas <span>LT</span> Elektros tinklo specifi kacijos <span>ET</span> Elektrilised näitajad <span>RU</span> Электротехнические требования <span>ZH</span> 电气参数         </p>
---

<p> <span>EN</span> Protection Class <span>DA</span> Beskyttelsesklasse <span>NO</span> Beskyttelsesklasse <span>SV</span> Skyddsklass <span>FI</span> Suojausluokka <span>DE</span> Schutzklasse <span>FR</span> Classe de protection <span>NL</span> Beschermingscategorie <span>IT</span> Classe di protezione <span>ES</span> Clase de protección <span>PT</span> Classe de protecção <span>EL</span> Κατηγορία προστασίας <span>TR</span> Koruma sınıfı <span>CS</span> Třída ochrany <span>HU</span> Érintésvédelmi osztály <span>PL</span> Klasa ochrony <span>HR</span> Klasa zaštite <span>SL</span> Zaščitni razred <span>SK</span> Trieda ochrany <span>LV</span> Aizsardzības clase <span>LT</span> Apsaugos klasė <span>ET</span> Kaitseklass <span>RU</span> Класс защиты <span>ZH</span> 防护级别         </p>
---

<p> <span>EN</span> Protection degree <span>DA</span> Beskyttelsesgrad <span>NO</span> Beskyttelsesgrad <span>SV</span> Isolationsklass <span>FI</span> Suojausaste <span>DE</span> Schutzart <span>FR</span> Degré de protection <span>NL</span> Beschermingsklasse <span>IT</span> Grado di protezione <span>ES</span> Grado de protección <span>PT</span> Grau de protecção <span>EL</span> Βαθμός προστασίας <span>TR</span> Koruma derecesi <span>CS</span> Stupeň ochrany <span>HU</span> Érintésvédelmi fokozat <span>PL</span> Stopień ochrony <span>HR</span> Stupanj zaštite <span>SL</span> Vrsta zaščite <span>SK</span> Stupeň krytia <span>LV</span> Aizsardzības pakāpe <span>LT</span> Apsaugos laipsnis <span>ET</span> Kaitsetase <span>RU</span> Степень защиты <span>ZH</span> 防护等级         </p>
--

<p> <span>EN</span> Hydraulic specifications <span>DA</span> Hydrauliske specifikationer <span>NO</span> Hydrauliske spesi fi kasjoner <span>SV</span> Specifi kationer för hydraulik <span>FI</span> Hydraulikan tiedot <span>DE</span> Hydraulische Daten <span>FR</span> Spécifications hydrauliques <span>NL</span> Hydraulische specifi caties <span>IT</span> Specifi che idrauliche <span>ES</span> Especific caciones hidráulicas <span>PT</span> Especific ações hidráulicas <span>EL</span> Προδιαγραφές υδραυλικών στοιχείων <span>TR</span> Hidrolik teknik özellikleri <span>CS</span> Hydraulické údaje <span>HU</span> Hidraulikus adatok <span>PL</span> Specyfikacje układu hydraulicznego <span>HR</span> Hidrauličke specifi kacije <span>SL</span> Hidravlične specifi kacije <span>SK</span> Špecifi kácie hydraulického systému <span>LV</span> Hidrauliskā specifi kācija <span>LT</span> Hidraulinė specifi kacija <span>ET</span> Hüdraulilised näitajad <span>RU</span> Технические требования к гидравлическому оборудованию <span>ZH</span> 液压参数         </p>
---

<p> <span>EN</span> Max. water inlet pressure <span>DA</span> Maks. vandindløbstryk <span>NO</span> Maks. trykk vanninntak <span>SV</span> Max tryck för vatteninlopp <span>FI</span> Tuloveden suurin paine <span>DE</span> Max. Wassereinlassdruck <span>FR</span> Pression maximale de l'entrée d'eau <span>NL</span> Max. Waterinlaatdruk <span>IT</span> Pressione max. entrata acqua <span>ES</span> Presión máxima de entrada del agua <span>PT</span> Pressão máxima de entrada de água <span>EL</span> Μεγ. πίεση εισόδου νερού <span>TR</span> Maks. su girişi basıncı <span>CS</span> Max. tlak vody na vstupu <span>HU</span> Max. bemenő nyomás <span>PL</span> Maks. ciśnienie na dopływie wody <span>HR</span> Maks. tlak ulazne vode <span>SL</span> Maks. vhodni tlak vode <span>SK</span> Max. vstupný tlak vody <span>LV</span> Maks. ūdens ieplūdes spiediens <span>LT</span> Didžiausias vandens paėmimo slėgis <span>ET</span> Max vee sissevoolusurve <span>RU</span> Макс. давление воды на входе <span>ZH</span> 最大进水压力         </p>
---

<p> <span>EN</span> Max water inlet temperature <span>DA</span> Maks. vandindløbstemperatur <span>NO</span> Maks. temperatur vanninntak <span>SV</span> Maxtemperatur, vatteninlopp <span>FI</span> Tuloveden suurin lämpötila <span>DE</span> Max. Wassereinlasstemperatur <span>FR</span> Température max. de l'entrée d'eau <span>NL</span> Max. Waterinlaattemperatuur <span>IT</span> Temperatura max. entrata acqua <span>ES</span> Temperatura máxima de entrada del agua <span>PT</span> Temperatura máxima de entrada de água <span>EL</span> Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού <span>TR</span> Maks. su girişi sıcaklığı <span>CS</span> Max. teplota vody na vstupu <span>HU</span> Max. bemenő vízhőmérséklet <span>PL</span> Maks. temperatura na dopływie wody <span>HR</span> Maks. temperatura ulazne vode <span>SL</span> Maks. vhodna temperatura vode <span>SK</span> Max. vstupná teplota vody <span>LV</span> Maks. ūdens ieplūdes temperature <span>LT</span> Didžiausia vandens paėmimo temperature <span>ET</span> Max vee sissevoolutemperatuur <span>RU</span> Макс. температура воды на входе <span>ZH</span> 最高进水水温         </p>
---

<p> <span>EN</span> Max water inlet temp. suction mode <span>DA</span> Maks. vandindløbstemp. sugetilstand <span>NO</span> Maks. temperatur vanninntak sugemodus <span>SV</span> Maxtemperatur, vatteninlopp, vid sugläge <span>FI</span> Tuloveden suurin lämpötila imettäessä <span>DE</span> Max. Wassereinlasstemp. Saugbetrieb <span>FR</span> Température maximale de l'alimentation en eau en mode aspiration <span>NL</span> Max. waterinlaattemp., aanzuigmodus <span>IT</span> Temp. max entrata acqua, modalità aspirazione <span>ES</span> Temperatura máxima de entrada del agua en modo de succión <span>PT</span> Temperatura máxima de entrada de água em modo de aspiração <span>EL</span> Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού για λειτουργία vacρόφισης <span>TR</span> Maks. su girişi sıcaklığı emme modu <span>CS</span> Max. teplota vody na vstupu v režimu sání <span>HU</span> Maximális bemenő vízhőmérséklet szívó üzemben <span>PL</span> Maks. temp. dopływu wody w trybie ssania <span>HR</span> Maks. temperatura ulazne vode pri usisavanju <span>SL</span> Maks. vhodna temperatura vode med črpanjem <span>SK</span> Max. vstupná teplota vody v nasávacom režime <span>LV</span> Maks. ūdens ieplūdes temp. sūkšanas režīmā <span>LT</span> Didžiausia vandens temperatūra ties jėjimu siurbimo režimas <span>ET</span> Max vee sisselasketemperatuur imamisrežiimil <span>RU</span> Макс. температура воды на входе в режиме всасывания <span>ZH</span> 最大进水口温度吸水模式         </p>
---

	C 125.4	C 130.2 C-PG 130.2	C 130.1	
<b>U<sub>nom</sub></b>	220 - 240 V	230 V	230 V	110-120 V
<b>f<sub>nom</sub></b>	50/60 Hz	50 Hz	50 Hz	60 Hz
<b>P<sub>nom</sub></b>	1.7 kW	1.8 kW	1.7 kW	1.4 kW
<b>I<sub>nom</sub></b>	7.5 A	7.8 A	7.4 A	11.7 A
<b>Class I Class II</b>	Class I			
<b>IP XX</b>	IPX5			
<b>P<sub>nom</sub></b>	10.0 MPa / 100 bar	10.5 MPa / 105 bar	11.5 MPa / 115 bar	8.5 MPa / 85 bar
<b>P<sub>max</sub></b>	12.5 MPa / 125 bar	13.0 MPa / 130 bar		10.0 MPa / 100 bar
<b>Q<sub>nom</sub></b>	5.8 l/min /350 l/h		6.3 l/min / 380 l/h	5.5 l/min / 330 l/h
<b>Q<sub>max</sub></b>	8.6 l/min / 520 l/h		7.3 l/min / 440 l/h	6.8 l/min / 400 l/h
<b>p<sub>inlet max</sub></b>	1 MPa 10 bar			
<b>t<sub>inlet max</sub></b>	40°C			
<b>t<sub>inlet max</sub></b>	20°C			

<p> <span>EN</span> Kick-back force <span>DA</span> Rekylkraft <span>NO</span> Rekylkraft <span>SV</span> Rekylkraft <span>FI</span> Rekylyvoimat <span>DE</span> Rückstoßkraft <span>FR</span> Forces de recul <span>NL</span> Terugslagkracht <span>IT</span> Forze di rinculo <span>ES</span> Fuerzas de retroceso <span>PT</span> Forças de retrocesso <span>EL</span> Δυνάμεις αποθρόμησης <span>TR</span> Sarmal kuvvetler <span>CS</span> Sily zpětného rázu <span>HU</span> Visszaható erők <span>PL</span> Sily odrzutu <span>HR</span> Trzajne sile <span>SL</span> Povratne sile <span>SK</span> Spätný odraz <span>LV</span> Atatranksos jēga <span>LT</span> Atsitiena spēks <span>ET</span> Tagasilöögi jõud <span>RU</span> Сила отдачи <span>ZH</span> 反冲力         </p>
---

<p> <span>EN</span> Weight <span>DA</span> Vægt <span>NO</span> Vekt <span>SV</span> Vik <span>FI</span> Paino <span>DE</span> Gewicht <span>FR</span> Poids <span>NL</span> Gewicht <span>IT</span> Peso <span>ES</span> Peso <span>PT</span> Peso <span>EL</span> Βάρος <span>TR</span> Ağırlık <span>CS</span> Hmotnost <span>HU</span> Tömeg <span>PL</span> Ciężar <span>HR</span> Težina <span>SL</span> Teža <span>SK</span> Hmotnosť <span>LV</span> Svars <span>LT</span> Svoris <span>ET</span> Mass <span>RU</span> Масса <span>ZH</span> 重量         </p>
--

<p> <span>EN</span> Hand-arm vibration according to: Standard nozzle <span>DA</span> Hånd-armvibration iht..Standarddyse <span>NO</span> Vibrasjoner i hånd/arm i henhold til: Standard munestykke <span>SV</span> Hand-/armvibration i enlighet med: Standardmunstycke <span>FI</span> Tärinäärvot, käsi – käsivarsi :n mukaisesti – Vakiosuutin <span>DE</span> Vibrationen an Hand und Arm gemäß: Standarddüse <span>FR</span> Vibration transmise au système main-bras conformément à la norme: Buse standard <span>NL</span> Hand-arm vibratie op grond van: Standdaardsproeier <span>IT</span> Vibrazioni al gruppo mano-braccio secondo: Ugello standard <span>ES</span> Vibraciones mano-brazo según la norma: Boquilla estándar <span>PT</span> Vibrações nas mãos e braços conforme a: Bocal padrão <span>EL</span> Δόνηση χειριού-βραχίονα σύμφωνα με το: Βασικό ακροφύσιο <span>TR</span> 'e göre el-kol titreşimi: Standart ağiz <span>CS</span> Vibrace přenášené na ruce podle: Standardní tryskavka <span>Kéz-kar vibráció szerint: Normál fúvóka</span> <span>PL</span> Drgania ramienia zgodnie z normą: Dysza standardowa <span>HR</span> Vibriranje između šake i ruke prema: Standardna mlaznica <span>SL</span> Lokalne vibracije dlani-roka v skladu z: Standardna šoba <span>SK</span> Vibrácie ruky v súlade s normou: Štandardná dýza <span>LV</span> Plaukstas-rokas vibrācija atbilstoši: Standarta sprausla <span>LT</span> Rankiniu būdu išmatuota vibracijos vertė pagal: Standartinis antgalis <span>ET</span> Kätele avalduv vibratsioon vastavalt: nõuetele: Standardotsik <span>RU</span> Вибрация рук по стандарту: Стандартная насадка <span>ZH</span> 手臂振动符合: 标准喷嘴         </p>
---

<p> <span>EN</span> Sound pressure level LpA <span>DA</span> Lydtryksniveau LpA <span>NO</span> Lydtryknivå LpA   <span>SV</span> Ljudtrycksnivå LpA <span>FI</span> Äänenpainetaso, LpA <span>DE</span> Schalldruckpegel LpA <span>FR</span> Niveau de pression acoustique LpA <span>NL</span> Geluidsdrukniveau LpA <span>IT</span> Livello pressione sonora LpA <span>ES</span> Nivel de presión sonora LpA <span>PT</span> Nivel de pressão acústica LpA <span>EL</span> Επίπεδο πίεσης ήχου LpA <span>TR</span> göre ses basıncı seviyesi LpA <span>CS</span> Hladina akustického tlaku LpA <span>HU</span> Hangnyomásszint LpA <span>PL</span> Poziom ciśnienia akustycznego LpA <span>HR</span> Razina zvučnog tlaka LpA <span>SL</span> Raven zvočnega tlaka LpA <span>SK</span> Hladina akustického tlaku LpA <span>LV</span> Akustiskā spiediena līmenis LpA <span>LT</span> Garso slėgio lygis LpA <span>ET</span> Helisurve tase LpA   <span>RU</span> Уровень шума LpA   <span>ZH</span> 声压级 LpA         </p>
--

<p> <span>EN</span> Guaranteed sound power level LWA <span>DA</span> Garanteret lydeffektniveau LWA <span>NO</span> Garantert lydtryknivå LWA <span>SV</span> Garanterad ljudtrycksnivå LWA <span>FI</span> Taattu äänen tehotaso, LWA <span>DE</span> Garantierter Schalleistungspegel LWA <span>FR</span> Niveau de puissance acoustique LWA <span>NL</span> Gegarandeerd geluidsvermogeniveau LWA <span>NL</span> Livello potenza sonora garantito LWA <span>ES</span> Nivel garantizado de potencia acústica LWA <span>PT</span> Nivel de potência acústica garantido LWA <span>EL</span> Εγγυημένο επίπεδο ισχύος ήχου LWA <span>TR</span> Garantii edilen ses basıncı seviyesi LWA <span>CS</span> Zaručená hladina akustického výkonu LWA <span>HU</span> Garantált hangnyomásszint LWA <span>PL</span> Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA <span>HR</span> Jamčena razina zvučne snage LWA <span>SL</span> Zagotovljena raven zvočne moči LWA <span>SK</span> Garantovaná hladina akustického výkonu LWA <span>LV</span> Garantētais akustiskās jaudas līmenis LWA <span>LT</span> Garantuotas garso slėgio lygis LWA <span>ET</span> Garanteeritud helivõimsuse tase LWA <span>RU</span> Гарантированный уровень звуковой мощности LWA <span>ZH</span> 保证声功率级 LWA         </p>
--

<p> <span>EN</span> We reserve the right to make alterations <span>DA</span> Ret til ændringer forbeholdes <span>NO</span> Vi forbeholder os ret til å foreta endringer <span>SV</span> Vi förbehåller os rätten till ändringar <span>FI</span> Oikeus muutoksiin pidätetään <span>DE</span> Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen <span>FR</span> Sous réserve de modifications <span>NL</span> Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen <span>NL</span> Salvo modifi che tecniche <span>ES</span> La empresa se reserva el derecho a modifi car <span>PT</span> Reservado o direito de fazer modifi ções <span>EL</span> Διατηρούμε το δικαίωμα να τροποποιήσετ <span>TR</span> Değişiklik yapma hakkımız saklıdır <span>CS</span> Vyhraujeme si právo na změny <span>HU</span> A műszaki paraméterek változtatásának jogát fenntartjuk <span>PL</span> Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian <span>HR</span> Zadržavamo pravo da izvršimo izmjene <span>SL</span> Pridržujemo si pravico do spremembe podatkov <span>SK</span> Tento návod na použitie podlieha zmenám <span>LV</span> Mēs saglabājam tiesības veikt grozījumus <span>LT</span> Mes pasilikame teisę daryti pakeitimus <span>ET</span> Jätame endale õiguse teha muudatusi <span>RU</span> Оставляем за собой право на внесение изменений <span>ZH</span> 我们保留修改的权利。         </p>
---

	C 125.4	C 130.2 C-PG 130.2	C 130.1	
<b>F<sub>kickback</sub></b>	17.8 N	16.9 N	16.0 N	
<b>M<sub>machine</sub></b>	13.8 kg	17.1 kg		
<b>a<sub>ha</sub></b>	< 2.5 ± 1 m/s <sup>2</sup>			
<b>LpA<sub>standard</sub></b>	77.2 ± 2 dB(A)	73 ± 3 dB(A)		
<b>LWA<sub>standard</sub></b>	92 dB(A)	89 dB(A)		